

Exo

Chapter 15

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

לִיהוָה 1
সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে এই গীত -কে য়িস্রায়েলের এবং-পুত্রগণ মোশে গাইল- তখন
[H3068](#) [H2063](#) [H0853](#) [H3478](#) [H4872](#) [H7891](#)

וַיִּזְכֹּר 2
যোড়া তিনি-মহিমাবিত মহিমাবিত কারণ- সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে আমি-গাইব বলে এবং-তারা-বলল
[H1342](#) [H1342](#) [H3068](#) [H7891](#) [H0559](#) [H0559](#)

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר 3
সমুদ্রে তিনি-ছুঁড়ে-ফেলেছেন এবং-তার-আরোহীকে
[H3220](#) [H7392](#)

এরপর মোশি এবং ইস্রায়েলের লোকরা প্রভুর উদ্দেশ্যে এই গানটি গাইল: “আমি প্রভুর উদ্দেশ্যে গান গাইব! তিনি মহান কাজ করেছেন | তিনি যোড়া এবং যোড়সওয়ারদের সমুদ্রে ছুঁড়ে ফেলে দিয়েছেন |

אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ 2
আমার-ঈশ্বর এই পরিব্রাণ-স্বরূপ আমার-জন্য এবং-তিনি-হলেন- সদাপ্রভু এবং-আমার-গান আমার-শক্তি
[H0410](#) [H2088](#) [H3444](#) [H1961](#) [H3050](#) [H2176](#) [H5797](#)

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר 3
এবং-আমি-তাকে-উচ্চ-করব আমার-পিতার ঈশ্বর এবং-আমি-তাঁর-প্রশংসা-করব
[H0001](#) [H0430](#)

প্রভুই আমার শক্তি | তিনি আমার পরিব্রাতা এবং আমি তাঁর প্রশংসার গান গাইব | প্রভু আমার ঈশ্বর, আমি তাঁর প্রশংসা করব | প্রভু হলেন আমার পূর্বপুরুষদের ঈশ্বর | এবং আমি তাঁকে সম্মান করব |

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר 3
তাঁর-নাম সদাপ্রভু যুদ্ধের পুরুষ সদাপ্রভু
[H8034](#) [H3068](#) [H4421](#) [H0376](#) [H3068](#)

প্রভু হলেন মহান যোদ্ধা | তাঁর নাম হল প্রভু |

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר 4
ডুবে-গেল তার-সেনাপতিগণ এবং-শ্রেষ্ঠ সমুদ্রে তিনি-নিষ্ক্ষেপ-করলেন এবং-তার-সৈন্যদল ফরৌণের রথগুলি
[H2883](#) [H4005](#) [H3220](#) [H2428](#) [H6547](#) [H4818](#)

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר 2
লোহিত সমুদ্রে-
[H5488](#) [H3220](#)

ফরৌণের রথ এবং সেনাদের তিনি সমুদ্রে ছুঁড়ে ফেলে দিয়েছেন | ফরৌণের সেরা সৈন্যরা সূফ সাগরে ডুবে গেছে |

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר 5
পাথরের মতো- গভীরতায় তারা-নেমে-গেল তাদের-ঢেকে-দিল অতল-জল
[H0068](#) [H3644](#) [H4688](#) [H3381](#) [H3680](#) [H8415](#)

জলের গভীরে তারা তলিয়ে গেছে | পাথরের মতো তারা জলে ডুবে গেছে |

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר 6
শত্রুকে চূর্ণ-করে হে-সদাপ্রভু তোমার-ডান-হাত শক্তিতে মহিমাবিত হে-সদাপ্রভু তোমার-ডান-হাত
[H0341](#) [H7492](#) [H3068](#) [H3225](#) [H0142](#) [H3068](#) [H3225](#)

“প্রভু আপনার ডান হাত অসম্ভব শক্তিশালী | প্রভু আপনার ডান হাত শত্রুবাহিনীকে চূরমার করে দিয়েছে |

תָּוֹמָר তোমার-ক্রোধ H2740	תּוֹמִי-פָּאָתָא তুমি-পাঠাও H7971	תּוֹמָר-בִּירֻדְדֵּי-דָאָדָא তোমার-বিরুদ্ধে-দাঁড়ানোদের	תּוֹמִי-דְּחָס-כָּר তুমি-ধ্বংস-কর H2040	תּוֹמָר-מְהִימָר তোমার-মহিমার H1347	וְעַבְרָה এবং-আধিক্যে H7230	7
--	---	--	---	---	---	---

כָּדָר
খড়ের-মতো
[H7179](#)

יָא-תְּדַבְּרֵם
যা-তাদের-গ্রাস-করে
[H0398](#)

আপনি আপনার মহান রাজকীয় চণ্ডে আপনার বিরুদ্ধাচারীদের ধ্বংস করেছেন | আগুনের শিখা যেমন করে ঘর পুড়িয়ে দেয়, তেমনি আপনার ক্রোধ তাদের ধ্বংস করে দিয়েছে |

תְּדַבְּרֵם জমে-গেল H5140	יָא-מְהִימָר প্রবাহমান H5067	תְּדַבְּרֵם স্বপ্ন H3644	תְּדַבְּרֵם মতো- H5324	תְּדַבְּרֵם দাঁড়িয়ে-রইল H4325	תְּדַבְּרֵם জল H6192	תְּדַבְּרֵם জমা-হল H0639	תְּדַבְּרֵם তোমার-নাসিকার H7307	8
---	--	--	--	---	--	--	---	---

תְּדַבְּרֵם
সমুদ্রের
[H3220](#)

תְּדַבְּרֵם
হৃদয়ে-
[H8415](#)

תְּדַבְּרֵם
অতল-জল
[H8415](#)

আপনার নিঃশ্বাসের একটি সজোর ফুৎকারে জল জমে উঠেছিল | সেই জলোচ্ছ্বাস একটি নিরেট দেওয়ালে পরিণত হয়েছিল এবং সমুদ্রের গভীরতাও ঘন হয়ে উঠেছিল |

תְּדַבְּרֵם পরিতৃপ্ত-হবে-তাদের-দ্বারা H4390	תְּדַבְּרֵם লুটের-মাল H7998	תְּדַבְּרֵם আমি-ভাগ-করব H5381	תְּדַבְּרֵם আমি-ধরব H7291	תְּדַבְּרֵם আমি-তাড়া-করব H0341	תְּדַבְּרֵם শক্র H0559	9
---	---	---	---	---	--	---

תְּדַבְּרֵם
আমার-হাত
[H3027](#)

תְּדַבְּרֵם
তাদের-ধ্বংস-করবে
[H3423](#)

תְּדַבְּרֵם
আমার-তরবারি
[H2719](#)

תְּדַבְּרֵם
আমি-খাপ-খুলব
[H7324](#)

תְּדַבְּרֵם
আমার-প্রাণ
[H5315](#)

“শক্ররা বলেছিল, ‘আমি তাদের তাড়া করে ধরে ফেলব | আমি তাদের সমস্ত ধন-সম্পত্তি লুঠ করব | আমি তরবারি ব্যবহার করে সব লুঠ করে নেব | সবকিছু আমার নিজের জন্য নিয়ে যাব |’

תְּדַבְּרֵם প্রবল H0117	תְּדַבְּרֵם জলে H4325	תְּדַבְּרֵם সীসার-মতো H5777	תְּדַבְּרֵם তারা-ডুবে-গেল H6749	תְּדַבְּרֵם সমুদ্র H3220	תְּדַבְּרֵם তাদের-ঢাকল H3680	תְּדַבְּרֵם তোমার-বাতাসে H7307	תְּדַבְּרֵם তুমি-ফুঁ-দিলে H5398	10
---	---	---	---	--	--	--	---	----

কিন্তু আপনি আপনার নিঃশ্বাস দিয়ে সমুদ্রকে উড়িয়ে দিয়েছিলেন এবং তাদের ঢেকে দিয়েছিলেন | তারা সীসার মতো সেই ক্রুদ্ধসমুদ্রের নীচে চলে গেছে |

תְּדַבְּרֵם ভয়ঙ্কর H3372	תְּדַבְּרֵם পবিত্রতায় H6944	תְּדַבְּרֵם মহিমাম্বিত H0142	תְּדַבְּרֵם তোমার-মতো H3644	תְּדַבְּרֵם কে H4310	תְּדַבְּרֵם হে-সদাপ্রভু H3068	תְּדַבְּרֵם দেবতাদের-মধ্যে H0410	תְּדַבְּרֵם তোমার-মতো H3644	תְּדַבְּרֵם কে- H4310	11
---	--	--	---	--	---	--	---	---	----

תְּדַבְּרֵם
আশ্চর্যের
[H6382](#)

תְּדַבְּרֵם
কর্তা
[H8416](#)

תְּדַבְּרֵם
প্রশংসায়
[H8416](#)

“প্রভুর মতো আর কোনও ঈশ্বর আছে? না! আপনার মতো আর কোনও ঈশ্বর নেই | আপনি অত্যন্ত পবিত্র | আপনি আশ্চর্যজনক শক্তিশালী | আপনি মহান অলৌকিক ঘটনা ঘটান |

תְּדַבְּרֵם পৃথিবী H0776	תְּדַבְּרֵם তাদের-গ্রাস-করল H1104	תְּדַבְּרֵם তোমার-ডান-হাত H3225	תְּדַבְּרֵם তুমি-প্রসারিত-করলে H5186	12
--	---	---	--	----

আপনি আপনার ডান হাত প্রসারিত করেছিলেন, তাই পৃথিবী তাদের গিলে ফেলেছিল |

בְּעַדְּךָ תוֹמָר-שִׁבְחֵךָ
 תוֹמָר-שִׁבְחֵךָ
 H5797

תִּתְּנֵנִי
 תוֹמִי-נֶחֱדָתְךָ-דִּילֵךְ
 H5095

תִּתְּנֵנִי
 תוֹמִי-מִשְׁכָּח-כִּרְעֵךְ
 H2098

אֵי
 אֵי
 H2098

עַם-
 אֵי
 H2098

בְּחַסְדְּךָ
 תוֹמָר-דַּעַתְךָ
 H5148

תִּתְּנֵנִי
 תוֹמִי-פִּרְיָאֲלֵיךָ-כִּרְעֵךְ
 H5148

13

:תְּשַׁבֵּחַ
 תוֹמָר-פִּבְרִיתָר
 H6944

נָה
 אֲבָסִי
 H6944

אֶל-
 אֲבָסִי
 H6944

| আপনি আপনার মহান করুণা দিয়ে লোকদের রক্ষা করেছেন | এবং আপনার শক্তিদিয়ে ঐ লোকদের আপনার পবিত্র ও সুন্দর দেশে আপনি নিয়ে এসেছেন |

:פְּלִשְׁתִּים
 পলেষ্টের
 H6429

יִשְׁבִּי
 অধিবাসীদের
 H3427

אֲחָז
 ধরল
 H0270

חֵיל
 যন্ত্রণা
 H0270

יָרִיב
 তারা-কাঁপল
 H7264

עַמִּים
 জাতিগণ
 H7264

שְׁמֵרָה
 শুনল
 H8085

| “অন্যান্য দেশ এই কাঁপছে শুনে ভয় পাবে | পলেষ্টীয়রা ভয়ে কেঁপে উঠবে |

כָּל
 সমস্ত
 H3605

נְמִנָה
 গলে-গেল
 H4127

רָעַד
 কম্পন
 H3605

יִאֲחָזוּ
 তাদের-ধরল
 H0270

מוֹאָב
 মোয়াবের
 H4124

אֵילִי
 শক্তিশালীরা
 H4124

אֲדוֹמִים
 ইদোমের
 H0123

אֲרָבָה
 প্রধানগণ
 H0123

נִבְהָלוּ
 ভীত-হল
 H0926

אֵז
 তখন
 H0926

| ইদোমের নেতারা ভয়ে কাঁপবে | মোয়াবের নেতারা ভয়ে কাঁপবে | কনানবাসীরা উদ্যম হারাবে |

עַד-
 পর্যন্ত-
 H5704

כְּאֲבָן
 পাথরের-মতো
 H0068

יָדְמוּ
 তারা-স্বব্দ-হবে
 H0068

יָרִיב
 তোমার-বাহর
 H2220

בְּגִל
 মহত্বে
 H2220

וְאֶחָד
 এবং-আতঙ্ক
 H6343

אֵימָתָה
 ভয়
 H0367

עָלֵיהֶם
 তাদের-উপরে
 H0367

תִּפְּלוּ
 পড়বে
 H5307

:קִנְיָתָה
 তুমি-অধিকার-করেছ
 H7069

אֵי
 এই
 H2098

עַם-
 জাতি-
 H2098

יַעֲבֹר
 পার-হয়
 H2098

עַד-
 পর্যন্ত-
 H5704

יָהָרָה
 হে-সদাপ্রভু
 H3068

עַמִּים
 তোমার-জাতি
 H3068

יַעֲבֹר
 পার-হয়
 H3068

| ঐ শক্তিশালী লোকরা যখন আপনার ক্ষমতার প্রমাণ পাবে তখন তারা ভয় পেয়ে যাবে | ওরা পাথরের মতো অনড় হয়ে থাকবে যতক্ষণ না আপনার লোকরা চলে যায়: হ্যাঁ, হে প্রভু, যতক্ষণ না আপনার লোক, যাদের আপনি কিনেছিলেন চলে যায় |

תְּשַׁבֵּחַ
 তোমার-বাসের-জন্য
 H3427

מְכוּן
 স্থান
 H4349

תִּתְּנֵנִי
 তোমার-অধিকারের
 H5159

בְּתָר
 পর্বতে
 H2022

וְתִתְּנֵנִי
 এবং-তুমি-তাদের-রোপণ-করবে
 H5193

תִּתְּנֵנִי
 তুমি-তাদের-আনবে
 H0935

:יָדְיָה
 তোমার-হাত
 H3027

בִּנְנוּ
 স্থাপন-করেছে
 H3027

אֲרָבָה
 হে-প্রভু
 H0136

מִקְדָּשְׁךָ
 পবিত্রস্থান
 H4720

יָהָרָה
 হে-সদাপ্রভু
 H3068

תְּשַׁבֵּחַ
 তুমি-তৈরি-করেছ
 H6466

| তাদের আপনার পর্বতে নিয়ে যান যেখানে আপনার বাসস্থান এবং সেখানে তাদের স্থাপন করুন | আমার প্রভু, ঐ জায়গাটাই হচ্ছে সেই জায়গা যেটা আপনি তৈরি করেছেন | পবিত্র স্থান যেটাকে আপনার হাত প্রতিষ্ঠা করেছে |

:וְעַד-
 এবং-অনন্তকাল
 H5703

לְעָלְמָם
 চিরকাল
 H5769

יִמְלֹךְ
 রাজত্ব-করবেন
 H5769

יָהָרָה
 সদাপ্রভু
 H3068

| “প্রভু চিরকালের জন্য যুগে যুগে শাসন করবেন |”

লোকরা মোশির কাছে এসে নালিশ জানালো | তারা বলল, “এখন আমরা কি পান করব?”

לֹא-בְּמִלְכָּם
-মধ্যে এবং-সে-নিষ্কপ-করল
H0413 H7993

גָּחַץ
গাছ
H6086

וַיִּתְּנָה
সদাপ্রভু
H3068

וַיִּתְּנָה
এবং-দেখালেন-তাকে
H3068

לֹא-בְּמִלְכָּם
-কাছে এবং-সে-চিৎকার-করল
H0413 H6817

25

וְשָׂמָה
এবং-সেখানে
H8033

וַיִּשְׁמַע
এবং-নিয়ম
H4941

וַיִּתְּנָה
বিধি
H2706

וַיִּתְּנָה
তার-জন্য
H2706

וַיִּשְׁמַע
স্থাপন-করলেন
H8033

וַיִּשְׁמַע
সেখানে
H8033

וַיִּתְּנָה
জল
H4325

וַיִּתְּנָה
এবং-মিষ্টি-হল
H4985

וַיִּתְּנָה
জলের
H4325

וַיִּתְּנָה
:וַיִּתְּנָה
তিনি-তাকে-পরীক্ষা-করলেন
H5254

মোশি প্রভুর কাছে কেঁদে পড়ল | প্রভু তাকে এক গাছের সন্ধান দিলেন | মোশি সেই গাছ ঐ তেঁতো জলে ডুবোতেই সেই জল সুস্বাদু হয়ে উঠল | ঐ স্থানে প্রভু লোকদের বিচার করে তাদের জন্য একটি আইন প্রণয়নও করেছিলেন | প্রভু তাদের বিশ্বাসেরও পরীক্ষা নিলেন |

וַיִּתְּנָה
তঁার-দৃষ্টিতে
H3477

וַיִּתְּנָה
এবং-সঠিক
H0430

וַיִּתְּנָה
তোমার-ঈশ্বরের
H3068

וַיִּתְּנָה
সদাপ্রভুর
H3068

וַיִּתְּנָה
রবে
H8085

וַיִּתְּנָה
তুমি-শোনো
H8085

וַיִּתְּנָה
শোনা
H8085

וַיִּתְּנָה
যদি-
H0559

וַיִּתְּנָה
এবং-তিনি-বললেন
H0559

26

וַיִּתְּנָה
রোগ
H3605

וַיִּתְּנָה
সমস্ত-
H2706

וַיִּתְּנָה
তঁার-বিধিগুলি
H3605

וַיִּתְּনָה
সমস্ত-
H3605

וַיִּתְּנָה
এবং-তুমি-পালন-কর
H8104

וַיִּתְּנָה
তঁার-আজ্ঞাগুলিতে
H4687

וַיִּתְּנָה
এবং-তুমি-কান-দাও
H0238

וַיִּתְּנָה
তুমি-কর
H0238

וַיִּתְּנָה
সদাপ্রভু
H3068

וַיִּתְּנָה
আমি
H0589

וַיִּתְּנָה
কারণ
H0589

וַיִּתְּנָה
তোমার-উপরে
H0589

וַיִּתְּנָה
আমি-দেব
H0589

וַיִּתְּנָה
না-
H3808

וַיִּתְּנָה
মিশরে
H4714

וַיִּתְּנָה
আমি-দিয়েছিলাম
H4714

וַיִּתְּנָה
যা-
H4714

וַיִּתְּנָה
:וַיִּתְּנָה
তোমার-সুস্কর্তা
H7495

প্রভু বললেন, “তোমরা অবশ্যই তোমাদের প্রভু ঈশ্বরকে মেনে চলবে | তিনি যেটা সঠিক মনে করবেন সেটাই তোমরা করবে | তোমরা যদি প্রভুর সমস্ত নির্দেশ ও বিধি মেনে চলো তাহলে তোমরা মিশরীয়দের মতো অসুস্থ থাকবে না | আমি প্রভু, তোমাদের মিশরীয়দের মতো অসুস্থ করে তুলব না | আমিই সেই প্রভু যিনি তোমাদের আরোগ্য দান করেছেন |”

וַיִּתְּנָה
তালগাছ
H8558

וַיִּתְּנָה
এবং-সত্তর
H7657

וַיִּתְּনָה
জলের
H4325

וַיִּתְּনָה
ঝরনা
H4325

וַיִּתְּনָה
দশ
H6240

וַיִּתְּনָה
বারো
H8147

וַיִּתְּনָה
এবং-সেখানে
H8033

וַיִּתְּনָה
এলীমে
H0362

וַיִּתְּনָה
এবং-তারা-এল
H0935

27

וַיִּתְּনָה
:וַיִּתְּনָה
জলের কাছে-
H4325

וַיִּתְּনָה
সেখানে
H8033

וַיִּתְּনָה
এবং-তারা-ছাউনি-ফেলল-
H2583

তারপর লোকরা এলীমে এসে উপস্থিত হল | সেখানে বারোটি জলের ঝর্ণা এবং 70টি তাল গাছ ছিল | তারা সেই জায়গায় জলের ধারে তাদের শিবির তৈরি করল |